

Böttcher Ibérica : una dinámica de crecimiento

- Sus inicios se sitúan en 1984, año en que se constituye la empresa con el nombre Química Gráfica. El cambio de denominación se produce en 1992 cuando pasa a formar parte de la multinacional alemana Böttcher. La empresa está actualmente ubicada en la localidad de Villalbilla, en Madrid. Allí, a diario, más de 70 personas trabajan para poder dar salida a la demanda y pedidos que reciben de sus clientes. Su eficacia en el trabajo y en los tiempos de entrega de los encargos, ha permitido a esta empresa crecer año tras año y conseguir una facturación en 1998 de 1 243 millones de pesetas.
- Böttcher Ibérica efectuó recientemente una jornada de puertas abiertas a los distintos medios de comunicación guiada por dos de los responsables actuales de la compañía.
- Como comentaron durante la visita, *"hoy día una empresa no puede parar. Tiene que estar en constante inversión. Si se deja de invertir en una empresa, a corto plazo, se hunde"*. Por este motivo, Böttcher Ibérica inició, en octubre del año pasado, la remodelación completa de sus instalaciones ampliando superficie e introduciendo nuevo equipamiento productivo.
- Böttcher Ibérica pertenece al grupo alemán Böttcher, una multinacional con una tradición de siglos y que, coincidiendo con la llegada del nuevo milenio, cumplirá 275 años en funcionamiento. Desde sus inicios, el grupo Böttcher, líder en la fabricación de rodillos para la industria gráfica, provee a los principales fabricantes mundiales de maquinaria a través de sus doce plantas de producción distribuidas entre Europa y América. Pero la expansión de la multinacional va más allá al disponer también de compañías de distribución, oficinas y agencias repartidas por los cuatro continentes.
- Los mercados que atiende son diversos. El más importante es el sector gráfico en el que cuenta con mayor porcentaje y cuota de mercado. En un rango inferior, Böttcher cubre también la demanda de la industria técnica mediante el suministro de productos varios como aluminio, papel, madera, etcétera, o sectores como el alimentario, médico y de embalaje, entre otros.
- En total cuenta con 1 400 empleados, 750 de los cuales trabajan en Alemania y 650 en el extranjero.
- Todas sus plantas de producción, repartidas en siete países del mundo, trabajan bajo sistemas de aseguramiento de calidad ISO 9000 y con más de 200 referencias de mezclas de caucho producidas en Böttcher Industrie en exclusiva para las fábricas del grupo.
- La larga experiencia del grupo en la fabricación de rodillos, ha permitido el reconocimiento por parte de los profesionales de las artes gráficas. Uno de los secretos de su éxito es la perfecta coordinación entre todas las plantas de producción.
- El proceso de fabricación del propio rodillo que se elabora es idéntico al que se hace en Alemania o en otra fábrica, es decir, el manual de procedimiento es el mismo. "Se aplica la misma disolución, el mismo caucho, se vulcaniza a la misma temperatura, en el mismo tiempo, y se rectifica con las mismas muelas. Teóricamente, por tanto, el rodillo es idéntico al que se fabrica aquí, en Estados Unidos o, por ejemplo, en Italia".
- Este sistema permite obtener una calidad uniforme reconocida por los clientes que cada vez confían más en los rodillos de Böttcher, no sólo por el tema de la calidad sino por el servicio postventa. Böttcher Ibérica dispone de una extensa red de asistencia técnica a la entera disposición del cliente ante cualquier eventualidad que se presente.
- La eficacia en el trabajo que se transmite al cliente es resultado de una buena labor de equipo. En Böttcher Ibérica trabajan setenta personas totalmente formadas en la materia. *"Uno de los aspectos más importantes para el buen funcionamiento de una empresa es la formación de sus empleados. Si no formas al operario en las máquinas nuevas que entran, te quedas igual"*, aseguran sus directivos.
- La plantilla de la empresa recibe dos tipos de formación. La primera es la que proviene de los cursos, seminarios, etcétera, organizados por los gremios, asociaciones o bien los propios empresarios. A nivel más interno, se encuentran los cursos de formación que realiza la propia multinacional. *"Böttcher tiene una escuela de aprendices de sesenta personas en Alemania con instructores totalmente preparados. Nosotros vamos enviando grupos reducidos periódicamente"*.
- La finalidad y premisa fundamental del grupo, es poder ofrecer un producto adecuado conforme a las exigencias del cliente y del mercado en general. *"Lo que hoy no puede ser es sacar un producto que no esté perfecto. Hoy el cliente te exige, paga y está en su derecho"*, comentan.
- Para los dirigentes de la compañía, *"las cuotas de mercado vienen solas"* y cuando se refieren al término *"beneficio"* engloban en él todo un conjunto de conceptos : precio, producto, servicio y calidad.

PressGraph -

30 de septiembre de 1999.

TRAVAIL A EFFECTUER

1 - Compréhension

a – Compte rendu : 7 points

Vous rédigez en français un compte rendu pertinent et utilisable de ce texte en 250 mots ($\pm 10\%$).

b – Version : 5 points

Traduire depuis « Este sistema permite... » ligne 102 jusqu'à « ... en la materia. » ligne 118.

2 - Expression personnelle : 8 points

Entre los diferentes elementos que explican el éxito de Böttcher, escoja los tres más significativos, justificándolos.

L'USAGE DU DICTIONNAIRE BILINGUE EST AUTORISE.